

A D I C T I O N A R Y
 O F
D I S C R I M I N A T E D
E N G L I S H S Y N O N Y M S

**英语
同义词辨异
词典**

熊性淑 樊葳葳

华中理工大学出版社

英语 同义词辨异 词典

A DICTIONARY
OF
DISCRIMINATED
ENGLISH SYNONYMS

熊性淑 樊葳葳

华中理工大学出版社

(鄂)新登字第 10 号

图书在版编目(CIP)数据

英语同义词辨异词典/熊性淑,樊葳葳

武汉:华中理工大学出版社,1997年5月

ISBN 7-5609-1496-9

I. 英…

II. ①熊… ②樊…

III. 英语-同义词词典

IV. H313.2-61

英语同义词辨异词典

熊性淑 樊葳葳

责任编辑 梅欣君

*

华中理工大学出版社出版发行

(武昌喻家山 邮编:430074)

新华书店湖北发行所经销

华中理工大学出版社印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/32 印张:30.5 字数:788 000

1997年5月第1版 1997年5月第1次印刷

印数:1-3 000

ISBN 7-5609-1496-9/H·191

定价:30.00 元

(本书若有印装质量问题,请向出版社发行部调换)

内 容 提 要

本书是《英语同义动词辨异》《英语同义名词辨异》及《英语同义形容词辨异》的合订本。其中新增 40 组动词，更换了若干例句，并补充了 15 组介词及 15 组副词的辨异。

本书旨在 (1) 对英语同义词之间的细微差异进行剖析，侧重中国读者的困难，以帮助阅读时准确理解原文，表达时恰当选词。(2) 用英语写作时可利用中文索引查找最佳英语词汇。

这是一本可双向使用的英语词汇工具书。有了它在英语学习的浩瀚海洋中读者将遨游得更加酣畅自如。

前 言

这本书可以看作是《英语同义动词辨异》、《英语同义名词辨异》及《英语同义形容词辨异》三本书的合订本。鉴于各方面反馈的信息，我们对动词部分进行了较大的修改与扩充：更换了一些陈旧的例句，并增加了40组动词。英语动词丰富多采，需要更多的比较与鉴别。另外，有人曾经说过：介词对表达思想起着无法估量的作用。不掌握介词的用法，就不可能掌握英语。本书又新增加15组最常用的介词辨异及15组副词辨异。综观全书，其内容较以前三个单行本更丰富全面了。

再者，书后又增添了中文索引，方便读者用英文写作或汉译英时查询最恰当的英语词汇。这样，这本书的功能也增加了：既能释义，又能帮助表达与写作。

书的编写始于80年代初，断断续续迄今已十余载。编写过程就是学习过程。我深感词汇辨异是块无法回避的礁石：阅读时如何区分这些差异，准确理解原文；使用语言时又如何正确选词，恰当表达思想。难道这不正是我们认真学习语言的目的吗？然而礁石需要海水不断地冲刷才能逐渐光滑；知识也需要经年累月的比较与思考才能慢慢积累。一本好的工具书或许能有所裨益。

世间一切事物，有流传就有发展变化。语言在继承、交流的漫长过程中也不断地演变着，从而更丰富、更缜密精确，更有表达力。由于吸收了大量外来词汇，英语中的同义词不但丰富，且涵义交叉。它们一时与这些词相似，一时又与那些词意

思接近，有时却只能用于某些固定搭配中。想把它们弄个“水落石出”确非易事。只能说不同的词源、不同的背景、不同的感情色彩或相异的语法特征才形成了它们之间的细微差异。而这些细微差异也只能大致地解释为什么在具体的上下文中用这个词而不用那个词。忘记了这一点就有可能钻入牛角尖。

谨将我的学习心得奉献给广大读者。没有读者的热情鼓励，也许我不会在英语同义词辨析问题上做不懈的努力。这里我更期待着来自各方面的批评指正。

特别要提出的是这次与樊葳葳副教授的密切合作。她不但为本书撰写了54组辨析，且耐心细致地编排了所有的目录、英、中文索引，以及大量繁细的审校工作。愉快的合作令人难以忘怀。学海无涯，祝愿在学海中孕育成长的友谊永远葱茏。

感谢一切为这本书曾尽心尽力的朋友们。

熊性淑

1996 酷暑于华工大

目 录

前言	(I)
正文目录	(1)
英语同义词辨异正文	(1)
英文索引	(898)
中文索引	(928)
参考书目	(943)

正文目录

1. Ability, Capacity, Capability, Proficiency, Competence n. (能力)	(1)
2. Able, Capable, Competent, Qualified adj. (能够、能干的)	(3)
3. About, Around, Round prep. (附近)	(7)
4. Above, Over, On, Upon prep. (上方)	(8)
5. Accurate, Exact, Precise adj. (准确的)	(11)
6. Acknowledge, Admit, Confess, Own, Concede v. (承认)	(13)
7. Act, Action, Deed n. (行为)	(15)
8. Add, Sum, Total, Figure v. (相加)	(17)
9. Advance, Proceed, Progress v. (前进)	(18)
10. Advance, Promote, Further v. (促进)	(20)
11. Advise, Suggest, Propose v. (建议)	(22)
12. Affect, Effect v. (影响、产生)	(23)
13. Afraid, Fearful, Frightened, Scared, Terrified, Alarmed, Apprehensive adj. (害怕的)	(24)
14. After, Behind prep. (后)	(27)
15. All, Every, Each adj. (每个)	(29)
16. Alone, Lonely, Lonesome, Lone, Solitary, Forlorn adj. (孤独的)	(31)
17. Also, Too, Either, As well adv. (也)	(34)
18. Always, Often, Frequently adv. (总是)	(36)
19. Ancient, Antique, Antiquated, Archaic, Obsolete, Obsolescent,	

- Out-of-date, Old-fashioned, Hoary adj. (古老的) (37)
20. Anger, Rage, Fury, Resentment, Indignation, Wrath
n. (愤怒) (40)
21. Answer, Reply, Respond v. (回答) (43)
22. Appearance, Look, Aspect, Semblance n. (外表)
..... (45)
23. Area, Region, Zone, District n. (地区) (48)
24. Argue, Debate, Reason, Dispute v. (争论) (50)
25. Arms, Armament, Weapon, Weaponry n. (武器) (52)
26. Arouse, Provoke, Evoke, Prompt, Induce v. (激发)
..... (54)
27. Arrive, Reach, Get to, Get in, Turn up v. (抵达)
..... (56)
28. Artificial, Synthetic, Imitation, Man-made, False,
Fake, Ersatz adj. (人造的) (59)
29. Ask, Inquire, Question, Interrogate v. (提问)
..... (62)
30. Ask, Request, Demand, Require, Order, Claim v. (要求)
..... (63)
31. At, In prep. (地点) (67)
32. At, In, On prep. (时间) (68)
33. Attack, Assault, Charge, Invade, Storm, Raid v. (攻击)
..... (70)
34. Award, Prize, Honour, Reward n. (奖励) (72)
35. Away, Off adv. (离开) (75)
36. Bacteria, Virus, Microbe, Germ, Bug n. (微生物、细菌)
..... (77)
37. Bad, Poor, Evil, Ill, Wicked adj. (坏的) (78)
38. Band, Belt, Strap, Strip, Stripe, Ribbon n. (带状物)
..... (81)

39. Base, Basis, Foundation, Ground n. (基础) (84)
40. Basic, Fundamental, Essential, Vital adj. (基本的)
..... (86)
41. Bay, Gulf n. (海湾) (88)
42. Be, Exist, Live v. (存在) (89)
43. Bear, Stand, Put up with, Tolerate, Endure,
Withstand v. (经受) (91)
44. Beard, Moustache, Sideboards, Whiskers, Stubble,
Bristles n. (胡须) (95)
45. Beat, Hit, Strike, Knock, Pound, Slap, Tap v. (打)
..... (96)
46. Beautiful, Lovely, Handsome, Pretty, Good-looking,
Fair, Bonny, Fine adj. (美丽的) (99)
47. Because, Since, As conj. (因为) (104)
48. Because of, On account of, Due to, Owing to,
Thanks to prep. (由于) (105)
49. Before, In front of prep. (前面) (108)
50. Beg, Pray, Plead, Appeal, Implore v. (乞求、请求)
..... (110)
51. Begin, Start, Commence, Initiate v. (开始) (112)
52. Behaviour, Conduct, Manner, Bearing, Deportment,
Demeanour n. (行为举止) (114)
53. Below, Under, Beneath prep. (下) (118)
54. Benefit, Advantage, Favour, Gain, Profit n. (利益)
..... (120)
55. Between, Among(st), Amid(st) prep. (中间) (123)
56. Boring, Dull, Monotonous, Tiresome, Tedious
adj. (讨厌的) (126)
57. Boss, Chief, Head, Leader n. (领导) (128)
58. Bother, Disturb, Plague, Trouble, Worry v. (打扰)

.....	(130)
59. Boundary, Border, Frontier, Bounds n. (边界)	(132)
60. Brave, Courageous, Bold, Daring, Heroic, Gallent, Fearless adj. (勇敢的)	(135)
61. Break, Burst, Crack, Fracture, Shatter, Crush, Smash v. (打破)	(138)
62. Break, Pause, Respite, Recess, Intermission, Interval, Interlude n. (中断)	(141)
63. Brief, Concise, Compact, Condensed, Compressed, Abridged adj. (简明的)	(144)
64. Bright, Brilliant, Glowing, Radiant, Beaming, Luminous, Incandescent, Shiny adj. (明亮的)	(147)
65. Broad, Wide adj. (宽的)	(150)
66. Build, Construct v. (建造)	(151)
67. Bundle, Bunch, Bale, Parcel, Package, Packet, Pack n. (捆、束、包)	(153)
68. But, However, Nevertheless, Yet, Still adv. (但是)	(156)
69. Buy, Purchase v. (买)	(159)
70. By, With, Through, Via prep. (手段)	(160)
71. Call, Summon, Send for, Beckon v. (召唤)	(164)
72. Calm, Peaceful, Quiet, Tranquil, Placid, Serene, Silent, Still adj. (平静的)	(166)
73. Care, Concern, Solicitude, Anxiety, Worry n. (忧虑)	(170)
74. Careful, Cautious, Prudent, Wary, Discreet adj. (谨慎的)	(172)
75. Catch, Capture, Trap, Take v. (抓获)	(175)
76. Cause, Reason, Grounds, Excuse n. (原因)	(177)

77. Change, Vary, Alter, Convert, Modify, Transform
v. (改变) (179)
78. Chief, Main, Principal, Primary, Leading adj. (首要的)
..... (183)
79. Choose, Select, Pick v. (选择) (186)
80. Church, Chapel, Cathedral, Abbey n. (教堂) (188)
81. Civilization, Culture n. (文化、文明) (189)
82. Clean, Spotless, Stainless adj. (洁净的) (190)
83. Clear, Plain, Distinct, Evident, Apparent, Obvious
adj. (清楚的) (192)
84. Clear, Transparent, Translucent, Lucid adj. (透明的)
..... (194)
85. Close, End, Finish, Complete, Conclude, Terminate
v. (结束) (196)
86. Cold, Cool, Chilly, Frosty, Frigid, Freezing, Icy
adj. (冷的) (201)
87. Comfort, Console, Condole, Cheer up, Solace v. (安慰)
..... (203)
88. Comfortable, Cosy, Snug, Restful adj. (舒适的)
..... (205)
89. Compel, Force, Oblige, Coerce, Constrain, Impel
v. (强迫) (207)
90. Competition, Contest, Tournament n. (比赛) (211)
91. Complex, Complicated, Intricate adj. (复杂的) (213)
92. Compose, Comprise, Constitute, Consist of v. (构成)
..... (214)
93. Conceited, Proud, Boastful adj. (骄傲的) (216)
94. Connect, Join, Combine, Link, Unite, Associate
v. (连接) (218)
95. Contain, Include, Comprise, Involve v. (包含) (222)

96. Continual, Continuous, Constant adj. (持续的) (224)
97. Contradictory, Conflicting, Contrary, Opposite
 adj. (对立的) (226)
98. Correct, Remedy, Rectify v. (纠正) (228)
99. Costly, Dear, Expensive, High adj. (价格高) (229)
100. Cottage, Cabin, Shed, Hut, Shanty, Hovel n. (小屋)
 (231)
101. Country, Nation, State, Land n. (国家) (233)
102. Create, Invent, Discover v. (创造发明) (235)
103. Crucial, Critical, Acute, Urgent adj. (关键的) (237)
104. Cry, Weep, Sob, Whimper v. (哭泣) (239)
105. Daily, Everyday adj. (每天的) (240)
106. Danger, Risk, Peril, Hazard, Jeopardy n. (危险)
 (241)
107. Dark, Dim, Gloomy adj. (黑暗的) (244)
108. Decide, Determine, Settle, Resolve v. (决定) (245)
109. Declare, Announce, Proclaim v. (宣布) (248)
110. Decrease, Reduce, Diminish, Lower v. (减少) (249)
111. Defeat, Beat, Conquer, Vanquish v. (打败) (252)
112. Despair, Desperation, Hopelessness, Depression,
 Discouragement n. (灰心、绝望) (254)
113. Destiny, Fate, Fortune, Luck, Lot, Doom n. (命运)
 (256)
114. Destroy, Ruin, Wreck, Demolish v. (毁坏) (260)
115. Die, Perish, Pass away v. (死亡) (262)
116. Difference, Distinction, Divergence n. (差异) (263)
117. Different, Diverse, Divergent, Various adj. (不同的)
 (265)
118. Dinner, Banquet, Feast n. (宴会) (267)

119. Dirty, Filthy, Foul, Unclean, Soiled, Sordid adj. (脏的)
..... (269)
120. Disaster, Catastrophe, Cataclysm, Calamity n. (灾害)
..... (271)
121. Disease, Sickness, Illness, Disorder, Malady, Ailment,
Complaint, Trouble n. (疾病) (273)
122. Disorder, Confusion, Chaos, Mess, Muddle n. (混乱)
..... (277)
123. Disappear, Vanish, Die out, Pass, Fade v. (消失)
..... (279)
124. Divine, Holy, Sacred, Blessed adj. (神圣的) (281)
125. Do, Perform, Conduct, Execute v. (做、进行) (284)
126. Door, Gate, Entrance, Entry, Access, Exit n. (门)
..... (286)
127. Doubt, Suspicion, Uncertainty, Scepticism n. (怀疑)
..... (289)
128. Drawing, Sketch, Diagram, Graph, Chart, Illustration
n. (图样) (291)
129. Dress, Clothes, Clothing, Garment, Costume, Garb, Attire
n. (衣服) (294)
130. Drink, Sip, Gulp, Suck, Imbibe v. (喝) (297)
131. Drip, Trickle, Dribble, Seep, Ooze, Leak v. (滴落)
..... (300)
132. Drop, Fall, Sink, Descend v. (降落) (302)
133. Drug, Medicine, Remedy, Cure, Medication, Medicinal
n. (药品) (303)
134. Eager, Keen, Anxious adj. (迫切的) (306)
135. Eat, Have, Take, Dine, Consume, Devour, Gorge, Gobble
v. (吃) (308)
136. Edge, Border, Margin, Rim, Brim, Brink, Verge

n. (边沿)	(311)
137. Effective, Efficient adj. (有效的)	(315)
138. Electric, Electrical, Electronic adj. (电的)	(316)
139. Emphasis, Stress, Accent, Highlight n. (重点)	(317)
140. Empty, Vacant, Blank, Void adj. (空的)	(319)
141. Enlarge, Increase, Expand, Amplify, Magnify, Multiply v. (扩大)	(321)
142. Enough, Sufficient, Adequate adj. (足够的)	(324)
143. Enthusiastic, Ardent, Zealous, Passionate, Fervent, Fervid, Vehement adj. (热烈的)	(326)
144. Equip, Outfit, Furnish, Supply, Provide v. (提供)	(329)
145. Essay, Article, Paper, Thesis, Dissertation, Composition, Theme n. (文章)	(332)
146. Evening, Twilight, Dusk n. (傍晚)	(334)
147. Event, Incident, Accident, Adventure, Occurrence, Happening n. (事件)	(336)
148. Examine, Inspect, Investigate, Scrutinize, Check, Check on, Check over, Check up v. (检查)	(339)
149. Example, Instance, Case, Sample, Specimen, Illustration n. (例子)	(343)
150. Excellent, Splendid, Glorious, Superb, Superior, Supreme adj. (优秀、卓越的)	(346)
151. Except, Besides, But prep. (除...外)	(349)
152. Excuse, Forgive, Pardon v. (原谅)	(352)
153. Experiment, Test, Trial, Try v. (试验)	(353)
154. Factory, Plant, Mill, Works, Complex n. (工厂)	(356)
155. Fair, Just, Impartial adj. (公正的)	(358)
156. Familiar, Intimate, Close, Confidential adj. (亲密的)	

- (360)
157. Famous, Famed, Celebrated, Renowned, Noted, Notable,
Notorious adj. (著名的) (362)
158. Far, Distant, Remote, Faraway adj. (遥远的) (364)
159. Farming, Agriculture, Agronomy, Husbandary n. (农业)
..... (366)
160. Farther, Further adv. (更远) (367)
161. Fat, Overweight, Stout, Portly, Plump, Chubby, Tubby,
Flabby adj. (肥胖的) (369)
162. Fault, Shortcoming, Flaw, Defect, Deficiency n. (缺陷)
..... (371)
163. Fear, Fright, Scare, Dread, Alarm, Panic, Horror Terror
n. (恐惧) (374)
164. Fight, Conflict, Combat, Battle, Action, Engagement
n. (战斗) (378)
165. Fit, Suitable, Proper, -Appropriate, Fitting, Becoming,
Apt adj. (合适的) (381)
166. Flag, Banner n. (旗帜) (384)
167. Flexible, Elastic, Plastic, Pliable, Pliant, Yielding, Springy,
Supple adj. (有弹性的) (385)
168. Flourish, Prosper, Thrive v. (兴旺) (388)
169. Flow, Run, Stream, Pour v. (流动) (390)
170. Foolish, Silly, Stupid, Dull, Unintelligent, Thick, Dumb,
Slow, Retarded adj. (愚蠢的) (392)
171. For, With, At, From, Through, Out of prep. (由于)
..... (394)
172. Forest, Woods, Jungle n. (树林) (399)
173. Form, Shape, Mould, Forge, Fashion n. (形成)
..... (401)
174. Forward(s), Forth, Onward(s) adv. (向前) (403)

175. Frank, Candid, Open, Straightforward, Forthright,
Outspoken adj. (坦率的) (405)
176. Freedom, Liberty n. (自由) (408)
177. Gather, Collect, Assemble, Congregate, Accumulate,
Amass v. (集中、积累) (410)
178. General, Common, Ordinary, Popular, Universal
adj. (普通的) (412)
179. Gentle, Tender, Mild, Meek, Moderate, Soothing, Bland
adj. (温和的) (415)
180. Genuine, Actual, Real, True, Authentic adj. (真正的)
..... (417)
181. Get, Gain, Obtain, Acquire, Attain, Win v. (得到)
..... (420)
182. Gift, Present n. (礼物) (424)
183. Glove, Mitten, Gauntlet n. (手套) (425)
184. Go, Leave, Depart, Quit, Withdraw, Retire v. (离开)
..... (426)
185. Graceful, Elegant, Delicate, Exquisite adj. (优美的)
..... (429)
186. Grave, Tomb, Mausoleum, Vault n. (坟墓) (431)
187. Happen, Occur, Take place v. (发生) (433)
188. Happy, Glad, Cheerful adj. (愉快的) (435)
189. Hard, Difficult, Laborious, Arduous adj. (困难的)
..... (436)
190. Have, Hold, Own, Possess v. (拥有) (438)
191. Heap, Pile, Mass, Stack n. (堆) (440)
192. Heaven, Paradise n. (天堂) (442)
193. Help, Aid, Assistance n. (帮助) (443)
194. High, Tall, Elevated, Lofty, towering adj. (高的)
..... (445)